

# Официален вестник

## на Европейския съюз

С 38



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 54  
5 февруари 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
IV <i>Информация</i>		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Съд на Европейския съюз</b>		
2011/С 38/01	Последна публикация на Съда на Европейския съюз в <i>Официален вестник на Европейския съюз</i> ОВ С 30, 29.1.2011 г. ....	1
V <i>Становища</i>		
СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ		
<b>Съд</b>		
2011/С 38/02	Дело С-532/10: Жалба, подадена на 16 ноември 2010 г. от adp Gauselmann GmbH срещу Решение на Общия съд (седми състав) от 9 септември 2010 г. по дело T-106/09 — adp Gauselmann GmbH/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (СХВП), Archer Maclean .....	2

**BG**

Цена:  
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

2011/C 38/03	Дело C-534/10 P: Жалба, подадена на 17 декември 2010 г. от Brookfield New Zealand Ltd, Elaris SNC срещу Решение на Общия съд (шести състав) от 13 септември 2010 г. по дело T-135/08, Schniga v OCVV — Elaris и Brookfield New Zealand (Gala Schnitzer) .....	2
2011/C 38/04	Дело C-538/10: Преюдициално запитване, отправено от Tribunal de première instance de Liège (Белгия) на 19 ноември 2010 г. — Richard Lebrun, Marcelle Howet/État belge — SPF Finances (Белгийска държава — Обществена федерална служба Финанси) .....	4
2011/C 38/05	Дело C-541/10: Жалба, подадена на 22 ноември 2010 г. от Quinta do Portal, SA срещу решението на Общия съд (осми състав), постановено на 8 септември 2010 г. по дело T-369/09 — Quinta do Portal, SA/CXВП .....	4
2011/C 38/06	Дело C-545/10: Иск, предявен на 23 ноември 2010 г. — Европейска комисия/Чешка република ....	5
2011/C 38/07	Дело C-556/10: Иск, предявен на 26 ноември 2010 г. — Европейска комисия/Федерална република Германия .....	5
2011/C 38/08	Дело C-557/10: Иск, предявен на 29 ноември 2010 г. — Европейска комисия/Португалска република	7
2011/C 38/09	Дело C-563/10: Преюдициално запитване, отправено от Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen (Германия) на 1 декември 2010 г. — Kashayar Khavand срещу Федерална република Германия .....	7
2011/C 38/10	Дело C-585/10: Преюдициално запитване, отправено от Vestre Landsret (Дания) на 13 декември 2010 г. — Niels Møller/Haderslev Kommune .....	8

**Общ съд**

2011/C 38/11	Съединени дела T-231/06 и T-237/06: Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Нидерландия/Комисия („Държавни помощи — Обществено радио- и телевизионно разпространение — Мерки, приети от нидерландските власти — Решение, с което помощите се обявяват отчасти за съвместими и отчасти за несъвместими с общия пазар — Нова или съществуваща помощ — Понятие за държавна помощ — Понятие за предприятие — Свръхкомпенсация на разходите за мисията за предоставяне на обществени услуги — Пропорционалност — Задължение за мотивиране — Право на защита“) .....	9
2011/C 38/12	Дело T-19/07: Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Systran и Systran Luxembourg/Комисия (Извъндоговорна отговорност — Процедура за възлагане на обществена поръчка за осъществяване на проект във връзка с поддръжката и лингвистичното подобряване на системата за машинен превод на Комисията — Изходни кодове за пусната на пазара компютърна програма — Нарушение на авторското право — Неразрешено разкриване на ноу-хау — Иск за обезщетение — Спор, който не е свързан с договор — Допустимост — Действителна и сигурна вреда — Причинно-следствена връзка — Предварително определен размер на вредата) .....	9



2011/C 38/13	Дело T-276/07: Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Martin/Парламент (Правна уредба, свързана с разноските и надбавките на членовете на Европейския парламент — Събиране на непропорционално платени суми) .....	10
2011/C 38/14	Дело T-141/08: Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — E.ON Energie/Комисия (Конкуренция — Административно производство — Решение, в което се установява увреждане на печат — Член 23, параграф 1, буква д) от Регламент (ЕО) № 1/2003 — Тежест на доказване — Презумпция за невинност — Пропорционалност — Задължение за мотивиране) .....	10
2011/C 38/15	Дело T-369/08: Решение на Общия съд от 17 декември 2010 г. — EWRIA и др./Комисия (Дъмпинг — Внос на железни и стоманени въжета и кабели, произведени в Китай, Индия, Южна Африка, Украйна и Русия — Отказ за започване на частично междинно преразглеждане на наложено антидъмпингово мито) .....	10
2011/C 38/16	Дело T-427/08: Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — SEAH/Комисия (Картели — Злоупотреба с господстващо положение — Решение за отхвърляне на жалба — Отказ на швейцарските производители на часовници да доставят резервни части на независимите часовникари, поправящи часовници — Общностен интерес — Релевантен пазар — Първичен пазар и следпродажбен пазар — Задължение за мотивиране — Явна грешка в преценката) .....	11
2011/C 38/17	Дело T-460/08: Решение на Общия съд от 17 декември 2010 г. — Комисия/Acentro Turismo (Арбитражна клауза — Договор за предоставяне на услуги по организирането на пътувания за официални посещения — Неизпълнение на договора — Допустимост — Изплащане на главниците — Лихви за забава) .....	11
2011/C 38/18	Дело T-132/09: Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — Ercos/CXBP — Ercos Sistemas (ERCOS) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „ERCOS“ — По-ранна национална фигуративна марка „ercos SISTEMAS“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем член 8 параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) — Реално използване на по-ранната марка — Член 43, параграфи 2 и 3 от Регламент № 40/94 (понастоящем член 42, параграфи 2 и 3 от Регламент № 207/2009)) .....	12
2011/C 38/19	Дело T-143/09 P: Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Комисия/Petrilli (Обжалване — Публична служба — Договорно наети служители със спомагателни функции — Договор, сключен за определен срок — Правила относно максималната продължителност на наемане на временен персонал в службите на Комисията — Решение, съдържащо отказ за подновяване на договора) .....	12
2011/C 38/20	Дело T-175/09 P: Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Съвет/Stols (Обжалване — Публична служба — Повишаване — Съпоставяне на заслугите — Явна грешка в преценката — Изопачаване на доказателствата) .....	12
2011/C 38/21	Дело T-191/09: Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — HIT Trading и Berkman Forwarding/Комисия (Митнически съюз — Внос на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (КФЛ-и) с произход от Пакистан — Последващо събиране на вносни мита — Искане за опрошаване на вносни мита — Член 220, параграф 2, буква б) и член 239 от Регламент (ЕИО) № 2913/92) .....	13



2011/C 38/22	Дело T-259/09: Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Комисия/Arci Nuova associazione comitato di Cagliari и Gessa (Клауза за подсъдност — Споразумение в рамките на финансовата помощ за европейски проекти за дебати, реализирани от неправителствени организации за 2003 г. — Иск, насочен срещу ръководителя на асоциация — Липса на компетентност — Неизпълнение на споразумението — Възстановяване на авансово платените суми) .....	13
2011/C 38/23	Дело T-323/09: Решение на Общия съд от 24 ноември 2010 г. — Комисия/Irish Electricity Generating (Клауза за подсъдност — Договор, сключен в рамките на специална програма за научни изследвания и технологично развитие в областта на неядрената енергетика (1994-1998) — Неизпълнение на договора — Възстановяване на авансово платените суми — Лихви за забава — Неприсъствено производство) .....	14
2011/C 38/24	Дело T-331/09: Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — Novartis/CXВП — Sanochemia Pharmaceutika (TOLPOSAN) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „TOLPOSAN“ — По-ранна международна словна марка „TONOPAN“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) .....	14
2011/C 38/25	Дело T-364/09 P: Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Lebedef/Комисия (Обжалване — Публична служба — Длъжностни лица — Годишен отпуск — Командироване на половин работен ден с оглед синдикално представителство — Неразрешено отсъствие — Приспадане на дни от полагаемия се годишен отпуск — Член 60 от Правилника) .....	14
2011/C 38/26	Дело T-380/09: Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — Bianchin/CXВП — Grotto (GASOLINE) (Мака на Общността — Производство за обявяване на недействителност — Словна марка на Общността GASOLINE — По-ранна фигуративна марка на Общността GAS — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) .....	15
2011/C 38/27	Дело T-451/09: Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — Wind/CXВП — Sanyang Industry (Wind) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „Wind“ — По-ранна национална фигуративна марка „Wind“ — Относително основание за отказ — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Липса на сходство между стоките и услугите) .....	15
2011/C 38/28	Дело T-52/10 P: Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Lebedef/Комисия (Обжалване — Публична служба — Длъжностни лица — Годишен отпуск — Командироване на половин работен ден с оглед синдикално представителство — Неразрешено отсъствие — Приспадане на дните от годишния отпуск — Член 60 от Правилника) .....	15
2011/C 38/29	Дело T-188/10: Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — DTL/CXВП — Gestión de Recursos y Soluciones Empresariales (Solaria) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „Solaria“ — По-ранна национална фигуративна марка „SOLARTIA“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Сходство на услугите — Сходство на знаците — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) .....	16
2011/C 38/30	Дело T-559/10: Жалба, подадена на 7 декември 2010 г. — Laboratoire Garnier/CXВП (natural beauty) .....	16



## IV

*(Информация)*ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

(2011/C 38/01)

**Последна публикация на Съда на Европейския съюз в Официален вестник на Европейския съюз**

ОВ С 30, 29.1.2011 г.

**Предишни публикации**

ОВ С 13, 15.1.2011 г.

ОВ С 346, 18.12.2010 г.

ОВ С 328, 4.12.2010 г.

ОВ С 317, 20.11.2010 г.

ОВ С 301, 6.11.2010 г.

ОВ С 288, 23.10.2010 г.

Може да намерите тези текстове на:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

## V

(Становища)

## СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

## СЪД

**Жалба, подадена на 16 ноември 2010 г. от adp Gauselmann GmbH срещу Решение на Общия съд (седми състав) от 9 септември 2010 г. по дело T-106/09 — adp Gauselmann GmbH/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (СХВП), Archer Maclean**

(Дело C-532/10)

(2011/С 38/02)

*Език на производството: английски***Страни**

**Жалбоподател:** adp Gauselmann GmbH (представител: P. Koch Moreno, lawyer)

**Други страни в производството:** Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (СХВП), Archer Maclean

**Искания на жалбоподателя**

— да се отмени обжалваното Решение на Общия съд (седми състав) от 9 септември 2010 г. по дело T-106/09.

— да се отмени решението на първи апелативен състав на СХВП от 12 януари 2009 г., или при условията на евентуалност, делото да се върне на Общия съд на Европейския съюз за ново разглеждане.

— ответниците да бъдат осъдени да заплатят съдебните разноски в производството пред двете инстанции.

**Правни основания и основни доводи**

Жалбоподателят твърди, че Общият съд е постановил решение, което противоречи на установената съдебна практика във връзка с тълкуването на член 8, параграф 1, буква б) от Регламента относно марката на Общността<sup>(1)</sup>. В подкрепа на жалбата си жалбоподателят изтъква следните правни основания:

— жалбоподателят твърди, че Общият съд погрешно е придал на думите „Archer Maclean’s“, които явно са второстепенна или несъществена част от цялата заявена марка, което ги прави почти незабележими, същия отличителен характер

както на думата „MERCURY“, която е отличителният и доминиращ елемент, като е приел, че не съществува вероятност от объркване с марката „MERKUR“, на която е направено позоваване в процедурата по възражение.

— жалбоподателят поддържа, че в решението си Общият съд е допуснал грешка в преценката на двете марки, тъй като думата „MERCURY“, която е отличителният и доминиращ елемент в заявената марка, не само няма никакво значение на езика на съответния пазар, т.е. Германия, но е и много сходна фонетично и визуално с марката „MERKUR“, на която е направено позоваване в процедурата по възражение.

— накрая жалбоподателят твърди, че Общият съд погрешно е приел, че минималните разлики между думата „MERCURY“, която е отличителният и доминиращ елемент в заявената марка, и думата „MERKUR“, която е символът на марката, на която е направено позоваване в процедурата по възражение, са достатъчни, за да може потребителите да не объркат двете марки.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 година относно марката на Общността, ОВ L 78, стр. 1.

**Жалба, подадена на 17 декември 2010 г. от Brookfield New Zealand Ltd, Elaris SNC срещу Решение на Общия съд (шести състав) от 13 септември 2010 г. по дело T-135/08, Schniga v OCVV — Elaris и Brookfield New Zealand (Gala Schnitzer)**

(Дело C-534/10 P)

(2011/С 38/03)

*Език на производството: английски***Страни**

**Жалбоподатели:** Brookfield New Zealand Ltd, Elaris SNC (представител: M. Eller, Rechtsanwalt)

**Други страни в производството:** Служба на Общността за сортовете растения (СОСР), Schniga GmbH

**Искания на жалбоподателите**

- да се отмени решението на Общия съд,
- делото да се върне на Общия съд за ново разглеждане или, при условията на евентуалност, с окончателно решение да се отхвърли жалбата на жалбоподателя Schniga GmbH, в резултат на което да се потвърди решението на отделението по жалбите на СОСР от 21 ноември 2007 г. по преписки А-003/2007 и А-004/2007,
- да се постанови възстановяване на съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

Жалбоподателите твърдят, че обжалваното решение трябва да се отмени на следните основания:

I. Недопустимост на третото правно основание, изтъкнато от жалбоподателя Schniga GmbH. Неправомерно преразглеждане на фактите, извършено от отделението по жалбите. Нарушение на член 73, параграф 2 от Регламент № 2100/94 (наричан по-нататък „РС“).

— Третото правно основание, изтъкнато от жалбоподателя Schniga GmbH в подкрепа на жалбата му за отмяна на решението на отделението по жалбите и прието в обжалваното решение, трябвало да бъде обявено за недопустимо, тъй като налагало преразглеждане на фактите, което не се предвижда в член 73, параграф 2 от РС.

— Общият съд допуснал нарушение на член 73, параграф 2 от РС, като неправомерно преразгледал фактите, установени от отделението по жалбите във връзка с действителното съдържание на молбата в индивидуални случаи по смисъла на член 55, параграф 4 от РС и становището на жалбоподателя по тях.

II. Нарушение на член 55, параграф 4 във връзка с член 61, параграф 1), буква б) и с член 80 от Регламент № 2100/94 (наричан по-нататък „РС“).

— Общият съд допуснал грешка, като установил (или мълчаливо приел), че член 55, параграф 4 от РС оправомощава Службата да подава молби в индивидуални случаи, неизпълнението на които води до отхвърляне на заявката съгласно член 61, параграф 1, буква б) от РС, не само относно качеството на материала, който следва да се представи в рамките на определен срок, но също така и по отношение на писмените доказателства за това качество.

— Общият съд допуснал грешка, като установил (или мълчаливо приел), че член 55, параграф 4 от РС оправомощава Службата да разделя молбите си в индиви-

дуални случаи на две отделни и независими една от друга молби — една, отнасяща се до самия материал, и друга — до писмените доказателства за неговото качество, неизпълнението на който води до отхвърляне на заявката съгласно член 61, параграф 1, буква б) от РС.

— Освен това Общият съд допуснал грешка, като установил (или мълчаливо приел), че член 55, параграф 4 от РС във връзка с член 61, параграф 1, буква б) от РС оправомощава Службата да допуска представянето на нов материал в случаите, когато е изтекъл установеният вече срок за представяне на материал от определено качество само поради факта, че срокът за изпращане на писмени доказателства за качеството на този материал все още не е изтекъл.

— Общият съд допуснал грешка, като установил (или мълчаливо приел), че член 55, параграф 4 от РС във връзка с член 61, параграф 1, буква б) от РС оправомощава Службата да допуска представянето на нов материал, който не е заразен с вируси, след изтичането на срока за представяне на посочения материал и след като било напълно ясно, че посоченият материал бил заразен с вируси.

— Освен това Общият съд допуснал грешка, като установил (или мълчаливо приел), че тъй като представеният материал бил заразен с вирус, което означава, че не е било възможно изпращането на здравен сертификат за този материал и такъв никога нямало да бъде изпратен, изразът „възможно най-бързо“ относно поканата да бъде изпратен липсващият здравен сертификат за вече представения материал не може да се тълкува като определяне на срок или във всеки случай не като изтекъл вече срок във връзка с молба в индивидуални случаи по смисъла на член 55, параграф 4 от РС, което води до отхвърляне на заявката съгласно член 61, параграф 1, буква б) от РС.

— Освен това Общият съд допуснал грешка, като установил (или мълчаливо приел), че член 55, параграф 4 от РС предоставя на Службата неограничено право на преценка да приеме за достатъчна, без последваща проверка от повисшестоящ орган или от съд, правната точност и яснота на молбите ѝ в индивидуални случаи, неизпълнение на който води до отхвърляне на заявката съгласно член 61, параграф 1, буква б) от РС, и като е потвърдил (или мълчаливо приел) още, че Службата може да упражни правото си на преценка а) независимо дали жалбоподателят надлежно и своевременно е подал молба за *restitutio in integrum* по член 80 от РС, и б) без да вземе предвид фактическото становище на жалбоподателя относно посочената молба или неговата добросъвестност или недобросъвестност при тълкуването ѝ.

Преюдициално запитване, отправено от Tribunal de première instance de Liège (Белгия) на 19 ноември 2010 г. — Richard Lebrun, Marcelle Howet/État belge — SPF Finances (Белгийска държава — Обществена федерална служба Финанси)

(Дело С-538/10)

(2011/С 38/04)

Език на производството: френски

#### Запитваща юрисдикция

Tribunal de première instance de Liège (Белгия)

#### Страни в главното производство

Жалбоподатели: Richard Lebrun, Marcelle Howet

Ответник: État belge — SPF Finances (Белгийска държава — Обществена федерална служба Финанси)

#### Преюдициален въпрос

Член 6 от дял I „Общи разпоредби“ от Договора от Лисабон от 13 декември 2007 г. за изменение на подписания в Маастрихт на 7 февруари 1992 г. Договор за Европейския съюз и влязъл в сила от 1 декември 2009 г. (който в голямата си част възпроизвежда разпоредбите, съдържащи се в член 6 от дял I от Договора за Европейския съюз, подписан в Маастрихт на 7 февруари 1992 г., влязъл в сила на 1 ноември 1993 г.), както и член 234 (предишен член 177) от Договора за създаване на Европейската общност (Договор за ЕО) от 25 март 1957 г., от една страна, и/или, от друга страна, член 47 от Хартата на основните права на Европейския съюз от 7 декември 2000 г. допускат ли национален закон като Закона от 12 юли 2009 г. за изменение на член 26 от специалния Закон от 6 януари 1989 г. за Арбитражния съд да налага изискване за отправяне на предварително запитване до Конституционния съд, когато национален съд установи, че данъчно задължен гражданин е лишен от ефективна съдебна защита, гарантирана от инкорпорирания в общностното право член 6 на Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, по силата на друг национален закон, а именно член 2 от Закона от 24 юли 2008 г., без да може този съд да осигури непосредствено пряката приложимост на общностното право към отнесенния до него правен спор и да упражни контрол за съответствие, след като Конституционният съд е прогласил съвместимостта на националния закон с гарантираните в дял II от Конституцията основни права?

Жалба, подадена на 22 ноември 2010 г. от Quinta do Portal, SA срещу решението на Общия съд (осми състав), постановено на 8 септември 2010 г. по дело T-369/09 — Quinta do Portal, SA/СХВП

(Дело С-541/10)

(2011/С 38/05)

Език на производството: португалски

#### Страни

Жалбоподател: Quinta do Portal, SA (представител: Bolota Belchior, advogado)

Друга страна в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

#### Искания на жалбоподателя

- Да се отмени изцяло обжалваното решение на Общия съд.
- Да се уважат изцяло исканията на жалбоподателя в първоинстанционното производство, а именно за отмяна на решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар от 18 юни 2009 г., с което е отхвърлена жалбата срещу решението на отдела по отмяна на марките на Общността за обявяване за недействителна на марка на Общността № 004009908 PORTO ALEGRE, регистрирана на 16 май 2006 г., публикувана в Бюлетин на марките № 30/2005 от 25 юли 2005 г. (жалба № R 1012/2008-1).
- Да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски в производството пред двете инстанции.

#### Правни основания и основни доводи

Между изразите „Porto Alegre“ и „Vista Alegre“ съществува концептуална разлика, както по отношение на доминиращия компонент на марката така и що се отнася до графичните и фонетични разлики, тъй като двата израза при двете марки са различни.

Отличителният характер на заявената марка определено произтича от съчетанието на думите „Porto“ и „Alegre“, които взети заедно образуват едно цяло със собствена логика и смисъл.

Думата „Alegre“ не е доминиращ елемент на марката на Общността. Като се има предвид значението на този въпрос при преценката на сходството на двата знака, необходимо е да се посочи, че случаят не е такъв.



Обжалваното съдебно решение тълкува неправилно и с това нарушава член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 40/94 <sup>(1)</sup> и от Регламент № 207/2009 <sup>(2)</sup> от 26 февруари 2009 г. (редакцията е една и съща в двата регламента).

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета от 20 декември 1993 година относно марката на Общността (ОВ L 11, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 146)

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 година относно марката на Общността (ОВ L 78, стр. 1)

**Иск, предявен на 23 ноември 2010 г. — Европейска комисия/Чешка република**

(Дело C-545/10)

(2011/С 38/06)

Език на производството: чешки

**Страни**

Ищец: Европейска комисия (представители: M. Šimerdová, H. Støvlbæk, zmosněnci)

Ответник: Чешка република

**Искания на ищеца**

— да се установи, че Чешката република не изпълнила задълженията си по член 4, параграф 1, член 6, параграф 2, член 7, параграф 3, член 11 и член 30, параграф 5 от Директива 2001/14/ЕО <sup>(1)</sup> на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2001 година за разпределяне капацитета на железопътната инфраструктура и събиране на такси за ползване на железопътна инфраструктура и за сертифициране за безопасност,

— и по член 10, параграф 7 от Директива на Съвета от 29 юли 1991 година относно развитието на железниците в Общността (91/440/ЕИО <sup>(2)</sup>),

— да се осъди Чешката република да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

Чешката република е допуснала нарушение на член 4, параграф 1 от Директива 2001/14/ЕО, като е определила максимален размер на таксите за използване на инфраструктурата, който управителят на инфраструктурата не може да надвишава. Управителят на инфраструктурата трябва да налага и събира таксите за използване на инфраструктурата в съответствие с разпоредбите на член 4, параграф 1 от Директива 2001/14/ЕО. Държавите членки могат да създават само рамката на таксите за използването на инфраструктурата.

Чешката република е допуснала нарушение на член 6, параграф 2 от Директива 2001/14/ЕО, като не е приела мерки, с които да осигури на управителите на инфраструктурата стимули за намаляване на разходите за предоставяне на инфраструктура, както и на равнището на таксите за достъп.

Чешката република е допуснала нарушение на член 7, параграф 3 от Директива 2001/14/ЕО, като не е гарантирала, че таксите за минималния пакет достъп и релсов достъп до обслужващите съоръжения ще се определят от размера на разходите, произтекли директно вследствие на извършването на влаковата услуга.

Чешката република е допуснала нарушение на член 11 от Директива 2001/14/ЕО, като не е въвела схема, която да насърчава железопътните предприятия и управителите на инфраструктурата да минимизират прекъсванията и да подобряват работата на мрежата.

Чешката република е допуснала нарушение на член 30, параграф 5 от Директива 2001/14/ЕО, като е транспонирила неправилно посочената директива във вътрешния правен ред.

Чешката република е допуснала нарушение на член 10, параграф 7 от Директива 91/440/ЕИО, доколкото в Чешката република не е създаден орган, който да може да се разглежда като орган по смисъла на член 10, параграф 7 и който да изпълнява функциите, посочени в тази разпоредба.

<sup>(1)</sup> ОВ L 75, стр. 29, Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 8, стр. 66.

<sup>(2)</sup> ОВ L 237, стр. 25, Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 2, стр. 86.

**Иск, предявен на 26 ноември 2010 г. — Европейска комисия/Федерална република Германия**

(Дело C-556/10)

(2011/С 38/07)

Език на производството: немски

**Страни**

Ищец: Европейска комисия (представители: G. Braun и H. Støvlbæk)

Ответник: Федерална република Германия

**Искания на ищеца**

Комисията иска от Съда:

1. да установи, че при транспонирането на първия железопътен пакет Федерална република Германия не е изпълнила задълженията си

— по член 6, параграф 3 от Директива 91/440/ЕИО <sup>(1)</sup> и по приложение II към същата, както и по член 4, параграф 2 и член 14, параграф 2 от Директива 2001/14/ЕО <sup>(2)</sup>,

- по член 6, параграф 2 от Директива 2001/14/ЕО,
- по член 7, параграф 3 и член 8, параграф 1 от Директива 2001/14/ЕО, и
- по член 30, параграф 4 от Директива 2001/14/ЕО във връзка с член 10, параграф 7 от Директива 91/440/ЕИО.

2. да осъди Федерална република Германия да заплати съдебните разноски.

### Правни основания и основни доводи

Целта на Директиви 91/440/ЕИО и 2001/14/ЕО е да се осигури равен и недискриминационен достъп до железопътната инфраструктура за всички предприятия и да се способства за развитието на конкурентен, динамичен и прозрачен пазар на железопътните услуги в Европа. Член 6, параграф 3 от Директива 91/440/ЕИО предвижда, че изпълнението на „основните функции“ на управителя на железопътната инфраструктура следва да се възлага на органи и фирми, „които самите не предоставят никакви железопътни транспортни услуги“.

Комисията поддържа, че в Германия не е осигурена изискваната от Директивата независимост на управителя на инфраструктурата при изпълнението на основните функции, тъй като много от тези „основни функции“ са възложени на дружество, което наистина е правно независимо, но е част от холдинг, към който принадлежат и предприятията, предоставящи железопътни транспортни услуги.

Според Комисията предвидената в Директива 2001/14/ЕО независимост трябва да има не само правно изражение, но и да обхваща организацията и процеса на вземане на решения. Оттук следва, че предприятието, на което са възложени основните функции, може да бъде обединено в един и същ холдинг с предприятия, предоставящи железопътни транспортни услуги, единствено когато то не само е правно отделено от тези предприятия, но и не образува с тях икономическа единица, с други думи когато е доказано икономически независимо от тях. При това положение, когато „основните функции“ се изпълняват от дъщерно дружество в рамките на холдинга, трябва да се вземат предпазни мерки, така че дружеството майка и дъщерното дружество да не могат да действат като икономическа единица, тоест като едно предприятие. В Германия обаче не са взети пропорционални и достатъчни предпазни мерки, които да осигурят икономическата независимост на управителя на инфраструктурата от предприятията за железопътни транспортни услуги. Приложенията от Германия предпазни мерки не са достатъчни според Комисията да осигурят независимост на основните функции, да предотвратят конфликтите на интереси и да лишат холдинга от контрол върху организацията, натоварена с изпълнението на основните функции.

От една страна, изпълнението на изискванията за независимост не подлежи на надзор от независим орган и при евентуални нарушения на изискването за независимост конкурентите не разполагат с възможност за обжалване. От друга страна, на служителите, съответно на управителите и служителите с ръководни функции на натоварената с основните функции организация не е осигурена независимост спрямо холдинговото дружество, като причините са следните:

- членовете на управителния съвет на холдинга и на останалите принадлежащи към холдинга дружества нямат забрана да заемат управителни длъжности и в натоварената с основните функции организация,
- не е предвидено членовете на ръководните органи на натоварената с основните функции организация, както и служителите ѝ на ръководни длъжности, които са натоварени с изпълнението на основните функции, да нямат право да заемат ръководни длъжности в холдинга и в останалите контролирани от холдинга предприятия в продължение на подходящ брой години след напускането на длъжността,
- членовете на ръководните органи на натоварената с основните функции организация не се назначават по ясно определени критерии и не са обвързани със съответни правни задължения, така че да се осигури пълна независимост при вземането на решения,
- натоварената с основните функции организация не разполага със собствени служители, които да работят в отделни помещения или в помещения с контролиран достъп и чиито контакти с холдинговото дружество и с останалите контролирани от него предприятия да са ограничени по отношение на служебните въпроси, свързани с изпълнението на основните функции,
- достъпът до информационните системи не е обезопасен, поради което не е изключено холдингът да има достъп до информация, която се отнася до изпълнението на основните функции.

Наред с описаното по-горе нарушение на изискването за независимост на управителя на инфраструктурата при изпълнението на основните функции, Федерална република Германия не е изпълнила задълженията си по Директиви 91/440 и 2001/14, доколкото:

- не е транспонирала достатъчно ясно разпоредбите на Директива 2001/14/ЕО относно таксите за ползване на инфраструктурата и е допуснала наличието на предпоставки за неправилно прилагане на принципа на пълните разходи,
- не е взела необходимите мерки, с които да задължи управителя на инфраструктурата да намалява разходите си и таксите за ползване на железопътната мрежа,
- не е скрепила правомощието на регулаторния орган да изисква информация от управителя на инфраструктурата със съответно правомощие за налагане на санкции.

(<sup>1</sup>) Директива 91/440/ЕИО на Съвета от 29 юли 1991 година относно развитието на железниците в Общността (ОВ L 237, стр. 25; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 2, стр. 86).

(<sup>2</sup>) Директива 2001/14/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2001 година за разпределяне капацитета на железопътната инфраструктура и събиране на такси за ползване на железопътна инфраструктура и за сертифициране за безопасност (ОВ L 75, стр. 29; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 8, стр. 66).

**Иск, предявен на 29 ноември 2010 г. — Европейска комисия/Португалска република**

(Дело C-557/10)

(2011/С 38/08)

Език на производството: португалски

**Страни**

Ищец: Европейска комисия (представители: Н. Støvlbæk и М. França)

Ответник: Португалска република

**Искания на ищеца**

— Да се установи, че що се отнася до първия пакет от мерки за железопътния транспорт, Португалската република не е изпълнила задълженията си по член 5, параграф 3 от Директива 91/440/ЕИО<sup>(1)</sup> на Съвета от 29 юли 1991 година относно развитието на железниците в Общността (изменена с Директива 2001/12/ЕО<sup>(2)</sup>), член 7, параграф 3 от Директива 91/440 и член 6, параграф 1 от Директива 2001/14/ЕО<sup>(3)</sup> на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2001 година за разпределяне капацитета на железопътната инфраструктура и събиране на такси за ползване на железопътна инфраструктура и за сертифициране за безопасност.

— Да се осъди Португалската република да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи****Независимост на управлението**

Член 5, параграф 3 от Директива 91/440 съдържа списък с решения, които предприятията за железопътен транспорт има право да вземат без намесата на държавата. Сред тях са решенията относно персонала, активите и собственото снабдяване. Тези решения все пак се вземат в контекста на приетите от държавата основни насоки на общата политика. Що се отнася обаче до публичното предприятие СР в Португалия, държавата не само установява общи стратегически насоки за придобиване и отчуждаване на дялове в други предприятия, от една страна, но и предвижда, че всички отделни решения за придобиване и отчуждаване на дялове от капитала на дружества задължително подлежат на одобрение от правителството, от друга страна. По тези съображения Комисията счита, че Португалия не е изпълнила задълженията си по член 5, параграф 3 от Директива 91/440 (в изменената ѝ редакция).

**Таксуване на достъпа до железопътната инфраструктура**

Съгласно член 7, параграф 3 от Директива 91/440 (в изменената ѝ редакция) и член 6, параграф 1 от Директива 2001/14 държавите членки предоставят условия за изравняване на баланса на управителя на инфраструктурата. В Португалия обаче таксите за използване на инфраструктурата, държавното финансиране и доходите от други стопански дейности се оказват недостатъчни за изравняване на баланса на управителя на железопътните инфраструктури, публичното предприятие REFER E.P. Ето защо Комисията счита, че Португалия не е

изпълнила задълженията си по член 7, параграф 3 от Директива 91/440 (в изменената ѝ редакция) и по член 6, параграф 1 от Директива 2001/14.

<sup>(1)</sup> ОВ L 237, стр. 25; Специално издание на български език, глава 7, том 2, стр. 86.

<sup>(2)</sup> ОВ L 75, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 8, стр. 66.

<sup>(3)</sup> ОВ L 75, стр. 29; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 8, стр. 66.

**Преюдициално запитване, отправено от Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen (Германия) на 1 декември 2010 г. — Kashayar Khavand срещу Федерална република Германия**

(Дело C-563/10)

(2011/С 38/09)

Език на производството: немски

**Запитваща юрисдикция**

Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Kashayar Khavand

Ответник: Федерална република Германия

**Преюдициални въпроси**

- Следва ли хомосексуалността да се разглежда като сексуалната ориентация по смисъла на член 10, параграф 1, буква г), второ изречение от Директива 2004/83/ЕО<sup>(1)</sup> и може ли да представлява достатъчно основание за преследване?
- При утвърдителен отговор на първия въпрос:
  - Какъв е обхватът на закрилата на хомосексуалната активност?
  - Може ли да се изисква от лицето с хомосексуални наклонности да прикрива в родината си своята сексуална ориентация, като не я разгласява?
  - Следва ли при тълкуването и прилагането на член 10, параграф 1, буква г) от Директива 2004/83/ЕО да се вземат предвид специалните изисквания за опазването на общественения ред и морал или в случаите на хомосексуална активност се предоставя същата закрила, каквато се предоставя и на хетеросексуалните лица?

<sup>(1)</sup> Директива 2004/83/ЕО на Съвета от 29 април 2004 година относно минималните стандарти за признаването и правното положение на гражданите на трети страни или лицата без гражданство като бежанци или като лица, които по други причини се нуждаят от международна закрила, както и относно съдържанието на предоставената закрила (ОВ L 304, стр. 12; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 7, стр. 52).

**Преюдициално запитване, отправено от Vestre Landsret  
(Дания) на 13 декември 2010 г. — Niels Møller/  
Haderslev Kommune**

**(Дело С-585/10)**

(2011/С 38/10)

*Език на производството: датски*

**Запитваща юрисдикция**

Vestre Landsret

**Страни в главното производство**

*Ищец:* Niels Møller

*Ответник:* Haderslev Kommune

**Преюдициален въпрос**

Трябва ли точка 6.6, буква в) от приложение I към Директива 96/61/ЕО на Съвета от 24 септември 1996 година за комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването <sup>(1)</sup> да се тълкува в смисъл, че местата за млади свине попадат в приложното поле на тази разпоредба?

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 257, стр. 26; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 3, стр. 183.

## ОБЩ СЪД

Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. —  
Нидерландия/Комисия

(Съединени дела T-231/06 и T-237/06) <sup>(1)</sup>

(„Държавни помощи — Обществено радио- и телевизионно разпространение — Мерки, приети от нидерландските власти — Решение, с което помощите се обявяват отчасти за съвместими и отчасти за несъвместими с общия пазар — Нова или съществуваща помощ — Понятие за държавна помощ — Понятие за предприятие — Свързкакомпенсация на разходите за лисията за предоставяне на обществени услуги — Пропорционалност — Задължение за мотивиране — Право на защита“)

(2011/С 38/11)

Език на производството: нидерландски

**Страни**

Жалбоподател: Кралство Нидерландия (представители: Н. Sevenster и М. de Grave) (Дело T-231/06); и Nederlandse Omroep Stichting (NOS) (Hilversum, Нидерландия) (представители: J. Feenstra и Н. Speyart van Woerden, avocats)

Ответник: Европейска комисия (представители: N. Khan и Н. van Vliet)

**Предмет**

Искания за отмяна на Решение 2008/136/ЕО на Комисията от 22 юни 2006 година относно ad hoc финансирането на обществените радио- и телевизионни разпространители в Нидерландия С 2/2004 (ex NN 170/2003) (ОВ L 49, 2008 г., стр. 1).

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбите.
2. По дело T-231/06 осъжда Кралство Нидерландия да заплати съдебните разноски.
3. По дело T-237/06 осъжда Nederlandse Omroep Stichting (NOS) да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 261, 28.10.2006 г.

Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Systran  
и Systran Luxembourg/Комисия

(Дело T-19/07) <sup>(1)</sup>

(Извъндоговорна отговорност — Процедура за възлагане на обществена поръчка за осъществяване на проект във връзка с поддръжката и лингвистичното подобряване на системата за машинен превод на Комисията — Изходни кодове за пусната на пазара компютърна програма — Нарушение на авторското право — Неразрешено разкриване на ноу-хау — Иск за обезщетение — Спор, който не е свързан с договор — Допустимост — Действителна и сигурна вреда — Причинно-следствена връзка — Предварително определен размер на вредата)

(2011/С 38/12)

Език на производството: френски

**Страни**

Ищци: Systran SA (Париж, Франция) и Systran Luxembourg SA (Люксембург, Люксембург) (представители: J.-P. Spitzer и E. De Boissieu, avocats)

Ответник: Европейска комисия (представители: първоначално Е. Montaguti и М. F. Veuvoп, впоследствие Е. Traversa и Е. Montaguti, подпомагани от А. Berenboom и М. Isgour, avocats)

**Предмет**

Иск за обезщетение за вредите, които ищците твърдят, че са претърпели поради нарушенията, допуснати вследствие на процедура на Комисията за възлагане на обществена поръчка във връзка с поддръжката и лингвистичното подобряване на системата ѝ за машинен превод

**Диспозитив**

1. Осъжда Европейската комисия да заплати на Systran SA предварително определено по размер обезщетение от 12 001 000 EUR.
2. Отхвърля иска в останалата му част.
3. Осъжда Комисията да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 69, 24.3.2007 г.

**Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Martin/Парламент**(Дело T-276/07) <sup>(1)</sup>**(Правна уредба, свързана с разностите и надбавките на членовете на Европейския парламент — Събиране на неправолерно платени суми)**

(2011/С 38/13)

Език на производството: френски

**Страни****Жалбоподател:** Hans-Peter Martin (Виена, Австрия) (представители: É. Voiglot, T. Bontinck и S. Woog, avocats)**Ответник:** Европейски парламент (представители: първоначално H. Grück, D. Moore и С. Karamarcos, впоследствие H. Grück, D. Moore и M. Windisch)**Предмет**

Жалба за отмяна на решението на генералния секретар на Европейския парламент от 10 май 2007 г. и, доколкото е необходимо, на дебитното известие на генералния директор по въпросите на финансите на Парламента от 13 юни 2007 г., изготвено въз основа на решението от 10 май 2007 г., както и евентуално на всички решения в изпълнение на посочените актове, приети в хода на производството.

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда г-н Hans-Peter Martin да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 211, 8.9.2007 г.**Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — E.ON Energie/Комисия**(Дело T-141/08) <sup>(1)</sup>**(Конкуренция — Административно производство — Решение, в което се установява увреждане на печат — Член 23, параграф 1, буква д) от Регламент (ЕО) № 1/2003 — Тежест на доказване — Презумпция за невиновност — Пропорционалност — Задължение за лотивиране)**

(2011/С 38/14)

Език на производството: немски

**Страни****Жалбоподател:** E.ON Energie AG (Мюнхен, Германия) (представители: първоначално A. Röhling, C. Krohs, F. Dietrich et R.

Pfromm, а впоследствие A. Röhling, F. Dietrich et R. Pfromm, avocats)

**Ответник:** Европейска комисия (представители: A. Bouquet, V. Bottka и R. Sauer)**Предмет**

Искане за отмяна на Решение С(2008) 377 окончателен на Комисията от 30 януари 2008 г., с което в приложение на член 23, параграф 1, буква д) от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета на жалбоподателя се налага глоба поради увреждането на печат (дело COMP/B-1/39.326 — E.ON Energie AG).

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда E.ON Energie AG да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 158, 21.6.2008 г.**Решение на Общия съд от 17 декември 2010 г. — EWRIA и др./Комисия**(Дело T-369/08) <sup>(1)</sup>**(Дъмпинг — Внос на железни и стоманени въжета и кабели, произведени в Китай, Индия, Южна Африка, Украйна и Русия — Отказ за започване на частично междинно преразглеждане на наложено антидъмпингово лито)**

(2011/С 38/15)

Език на производството: английски

**Страни****Жалбоподатели:** European Wire Rope Importers Association (EWRIA) (Hemer, Германия); Câbleries namuroises SA (Namur, Белгия); Ropenhagen A/S (Vallensbaek Strand, Дания); ESH Eisen- und Stahlhandelsgesellschaft mbH (Kaarst, Германия); Heko Industrieerzeugnisse (Hemer); Interkabel Internationale Seil- und Kabel-Handels GmbH (Solms, Германия); Jose Casañ Colomar, SA (Valence, Испания); и Denwire Ltd (Dudley, Обединеното кралство) (представител: T. Lieber, avocat)**Ответник:** Европейска комисия (представители: С. Clupe и H. van Vliet)**Предмет**

Искане за отмяна на Решение на Комисията от 4 юли 2008 г., с което се отхвърля искането на жалбоподателите за частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на железните и стоманените въжета и кабели

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда European Wire Rope Importers Association (EWRIA), Câbleries namuroises SA, Ropenhagen A/S, ESH Eisen- und Stahlhandelsgesellschaft mbH, Heko Industrieerzeugnisse GmbH, Interkabel Internationale Seil- und Kabel-Handels GmbH, Jose Casañ Colomar SA и Denwire Ltd да заплатят съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 301, 22.11.2008 г.

**Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. —  
СЕАНР/Комисия**

(Дело T-427/08) (<sup>1</sup>)

*(Картели — Злоупотреба с господстващо положение —  
Решение за отхвърляне на жалба — Отказ на швей-  
царските производители на часовници да доставят  
резервни части на независимите часовникари,  
поправящи часовници — Общностен интерес — Реле-  
вантен пазар — Първичен пазар и следпродажбен пазар  
— Задължение за лотивиране — Явна грешка в  
преценката)*

(2011/С 38/16)

Език на производството: английски

**Страни**

**Жалбоподател:** Confédération européenne des Associations d'horlogers-réparateurs (СЕАНР) (Брюксел, Белгия) (представител: P. Mathijsen, avocat)

**Ответник:** Европейска комисия (представители: първоначално X. Lewis и F. Ronkes Agerbeek, впоследствие F. Ronkes Agerbeek и F. Castilla Contreras)

**Встъпила в подкрепа на ответника страна:** Richemont International SA (Bellevue, Швейцария) (представители: J. Ysewuy, avocat и H. Crossley, solicitor)

**Предмет**

Отмяна на Решение С(2008) 3600 на Комисията от 10 юли 2008 г., с което се отхвърля подадената от жалбоподателя по преписка COMP/E-1/39.097 жалба

**Диспозитив**

1. Отменя Решение С(2008) 3600 на Комисията от 10 юли 2008 г. по преписка COMP/E-1/39.097.

2. Осъжда Richemont International SA да понесе освен своите съдебни разноски и тези на Confédération européenne des associations d'horlogers-réparateurs (СЕАНР), направени поради встъпването.

3. Осъжда Европейската комисия да понесе освен своите и остатъка от съдебните разноски на СЕАНР.

(<sup>1</sup>) ОВ С 313, 6.12.2008 г.

**Решение на Общия съд от 17 декември 2010 г. —  
Комисия/Acentro Turismo**

(Дело T-460/08) (<sup>1</sup>)

*(Арбитражна клауза — Договор за предоставяне на  
услуги по организирането на пътувания за официални  
посещения — Неизпълнение на договора — Допустимост  
— Изплащане на главниците — Лихви за забава)*

(2011/С 38/17)

Език на производството: италиански

**Страни**

**Ищец:** Европейска комисия (представители: A. Aresu и A. Caeiros)

**Ответник:** Acentro Turismo SpA (Милано, Италия) (представители: A. Carta и G. Murdolo, avocats)

**Предмет**

Иск на Комисията по член 153 АЕ, който цели да се осъди ответникът да заплати претендираните като дължими суми, заедно с лихвите за забава, в изпълнение на договор за предоставяне на услуги № 349-90-04 TL ISP I по организирането на пътувания за официални посещения по искане на Съвместния изследователски център

**Диспозитив**

1. Acentro Turismo SpA се осъжда да заплати на Комисията сумата от 13 497,46 евро главница, сумата от 2 278,55 евро лихви за забава, начислени до датата на предавяване на иска, както и лихвите за забава върху тези суми, изчислени съгласно установения в сила лихвен процент, считано от 10 октомври 2008 г. до пълното изплащане на дължимата главница.

2. Осъжда Acentro Turismo да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 313, 6.12.2008 г.

**Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. —  
Ercos/СХВП — Ercos Sistemas (EPCOS)**

(Дело T-132/09) <sup>(1)</sup>

(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „EPCOS“ — По-ранна национална фигуративна марка „ercos SISTEMAS“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем член 8 параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) — Реално използване на по-ранната марка — Член 43, параграфи 2 и 3 от Регламент № 40/94 (понастоящем член 42, параграфи 2 и 3 от Регламент № 207/2009))

(2011/С 38/18)

Език на производството: немски

**Страни**

Жалбоподател: Ercos AG (Мюнхен, Германия) (представители: L. von Zumbusch и S. Schweyer, avocats)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: S. Schäffner)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП: Ercos Sistemas, SL (Константи, Испания)

**Предмет**

Жалба против решението на втори апелативен състав на СХВП от 19 януари 2009 г. (преписка R 1088/2008-2), постановено в производство по възражение между Ercos Sistemas, SL и Ercos AG

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Ercos AG да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 129, 6.6.2009 г.

**Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. —  
Комисия/Petrilli**

(Дело T-143/09 P) <sup>(1)</sup>

(Обжалване — Публична служба — Договорно наети служители със спомагателни функции — Договор, сключен за определен срок — Правила относно максималната продължителност на наемане на временен персонал в службите на Комисията — Решение, съдържащо отказ за подновяване на договора)

(2011/С 38/19)

Език на производството: френски

**Страни**

Жалбоподател: Европейска комисия (представители: D. Martin и B. Eggers)

Друга страна в производството: Nicole Petrilli (Woluwé-Saint-Étienne, Белгия) (представители: първоначално J.-L. Lodomez и J. Lodomez, впоследствие D. Dejehet и A. Depondt, avocats)

**Предмет**

Жалба за отмяна на Решение на Съда на публичната служба на Европейския съюз (втори състав) от 29 януари 2009 г. по дело Petrilli/Комисия, (F-98/07, все още непубликувано в Сборника).

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Европейската комисия понася направените от нея съдебни разноски, както и съдебните разноски на г-жа Nicole Petrilli, направени в рамките на настоящото производство.

<sup>(1)</sup> ОВ С 153, 4.7.2009 г.

**Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. —  
Съвет/Stols**

(Дело T-175/09 P) <sup>(1)</sup>

(Обжалване — Публична служба — Повишаване — Съпоставяне на заслугите — Явна грешка в преценката — Изопачаване на доказателствата)

(2011/С 38/20)

Език на производството: френски

**Страни**

Жалбоподател: Съвет на Европейския съюз (представители: M. Bauer и G. Kimberley)



Друга страна в производството: Willem Stols (Halsteren, Нидерландия) (представители: S. Rodrigues и C. Bernard-Glanz, avocats)

### Предмет

Жалба за отмяна, подадена срещу Решение на Съда на публичната служба на Европейския съюз (първи състав) от 17 февруари 2009 г. по дело Stols/Съвет (F-51/08, все още непубликувано в Сборника).

### Диспозитив

1. Отменя Решение на Съда на публичната служба на Европейския съюз (първи състав) от 17 февруари 2009 г. по дело Stols/Съвет (F-51/08, все още непубликувано в Сборника).
2. Връща делото на Съда на публичната служба.
3. Общият съд не се произнася по съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 167, 18.7.2009 г.

### Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — НТ Trading и Berkman Forwarding/Комисия

(Дело T-191/09) (<sup>1</sup>)

**(Митнически съюз — Внос на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (КФЛ-и) с произход от Пакистан — Последващо събиране на вносни мита — Искане за опрощаване на вносни мита — Член 220, параграф 2, буква б) и член 239 от Регламент (ЕИО) № 2913/92)**

(2011/С 38/21)

Език на производството: нидерландски

### Страни

Жалбоподатели: НТ Trading BV (Lelystad, Нидерландия) и Berkman Forwarding BV (Barendrecht, Нидерландия) (представител: А.Т.М. Jansen, avocat)

Ответник: Европейска комисия (представители: L. Bouyon и H. van Vliet, подпомагани от Y. van Gerven, avocat)

### Предмет

Искане за отмяна на Решение С(2009) 747 окончателен на Комисията от 12 февруари 2009 г., с което се установява, че последващото вземане под отчет на някои вносни мита е обосновано и опрощаването на тези мита не е обосновано (преписка REC 01/08).

### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.

2. Осъжда Hit Trading BV и Berkman Forwarding BV да заплатят съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 180, 1.8.2009 г.

### Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Комисия/Arci Nuova associazione comitato di Cagliari и Gessa

(Дело T-259/09) (<sup>1</sup>)

**(Клауза за подсъдност — Споразумение в рамките на финансовата помощ за европейски проекти за дебати, реализирани от неправителствени организации за 2003 г. — Иск, насочен срещу ръководителя на асоциация — Липса на компетентност — Неизпълнение на споразумението — Възстановяване на авансово платените суми)**

(2011/С 38/22)

Език на производството: италиански

### Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: А.-М. Rouchaud-Joët и N. Bambara, подпомагани от М. Moretto, avocat)

Ответници: Arci Nuova associazione comitato di Cagliari (Cagliari, Италия) (представители: първоначално S. Diana, впоследствие Р. Aureli, avocats); и Alberto Gessa (Cagliari, Италия)

### Предмет

Иск на основание член 238 ЕО, предявен въз основа на клауза за подсъдност, с който се цели осъждането на Arci Nuova associazione comitato di Cagliari, както и на г-н Gessa, като лично и солидарно отговорен, да възстановят сума, платена авансово от Комисията в рамките на Споразумение № 2003-1550/001-001, заедно с лихви за забава

### Диспозитив

1. Отхвърля иска доколкото е насочен срещу г-н Alberto Gessa.
2. Осъжда Arci Nuova associazione comitato di Cagliari да възстанови на Европейската комисия сумата от 15 675 EUR, представляваща главница, заедно с лихви за забава в размер на 7,32 %, считано от 20 май 2007 г. до пълното погасяване на задължението.
3. Осъжда Arci Nuova associazione comitato di Cagliari да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 220, 12.9.2009 г.

**Решение на Общия съд от 24 ноември 2010 г. —  
Комисия/Irish Electricity Generating**

(Дело T-323/09) <sup>(1)</sup>

*(Клауза за подсъдност — Договор, сключен в рамките на специална програма за научни изследвания и технологично развитие в областта на неядрената енергетика (1994-1998) — Неизпълнение на договора — Възстановяване на авансово платените суми — Лихви за забава — Неприсъствено производство)*

(2011/С 38/23)

Език на производството: английски

**Страни**

Ищец: Европейска комисия (представители: А.-М. Rouchaud-Joët и F. Mirza, подпомагани от U. O'Dwyer и A. Martin, solicitors)

Ответник: Irish Electricity Generating Co. Ltd (Waterford, Ирландия)

**Предмет**

Иск, основан на клауза за подсъдност, целящ осъждане на Irish Electricity Generating Co. Ltd да възстанови сумата от 180 664,70 EUR, представляваща част от авансово платените суми от Комисията в рамките на Договор № WE/178/97/IE/GB, заедно с лихви за забава.

**Диспозитив**

1. Осъжда Irish Electricity Generating Co. Ltd да възстанови на Комисията сумата от 180 664,70 EUR, заедно с лихви за забава:

— в размер на 5,56 % годишно считано от 25 август 2003 г. до датата на постановяване на настоящото решение;

— в годишен размер, определен съгласно ирландското право, а имено, понастоящем, член 26 от Debtors (Ireland) Act, 1840 (Закон за задълженията), изменен, но не повече от 5,56 % годишно, считано от датата на постановяване на настоящото решение до пълното погасяване на задължението.

2. Осъжда Irish Electricity Generating да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 256, 24.10.2009 г.

**Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. —  
Novartis/CXВП — Sanochemia Pharmazeutika  
(TOLPOSAN)**

(Дело T-331/09) <sup>(1)</sup>

*(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „TOLPOSAN“ — По-ранна международна словна марка „TONOPAN“ — Относително основание за отказ — Вероятност от обръкване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009)*

(2011/С 38/24)

Език на производството: немски

**Страни**

Жалбоподател: Novartis AG (Базел, Швейцария) (представител: N. Hebeis, avocat)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: B. Schmidt)

Друга страна в производството пред апелативния състав на CXВП: Sanochemia Pharmazeutika AG (Виена, Австрия)

**Предмет**

Жалба срещу решението на първи апелативен състав на CXВП от 18 юни 2009 г. (преписка R 1601/2007-1) относно производство по възражение между Novartis AG и Sanochemia Pharmazeutika AG.

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Novartis AG да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 267, 7.11.2009 г.

**Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. —  
Lebedef/Комисия**

(Дело T-364/09 P) <sup>(1)</sup>

*(Обжалване — Публична служба — Длъжностни лица — Годишен отпуск — Командироване на половин работен ден с оглед синдикално представителство — Неразрешено отсъствие — Приспадане на дни от полагаемия се годишен отпуск — Член 60 от Правилника)*

(2011/С 38/25)

Език на производството: френски

**Страни**

Жалбоподател: Giorgio Lebedef (Senningerberg, Люксембург) (представител: F. Frabetti, avocat)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: G. Berscheid, подпомаган от B. Wägenbaur, avocat)

#### Предмет

Жалба против решението на Съда на публичната служба на Европейския съюз (първи състав) от 7 юли 2009 г., Lebedef/Комисия (F-39/08, все още непубликувано в Сборника), с искане за отмяна на това решение.

#### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда г-н Giorgio Lebedef да заплати съдебните разноски, направени от Европейската комисия във връзка с настоящото производство, както и да понесе направените от него съдебни разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 282, 21.11.2009 г.

#### Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — Bianchin/CXВП — Grotto (GASOLINE)

(Дело T-380/09) (<sup>1</sup>)

**(Мака на Общността — Производство за обявяване на недействителност — Словна марка на Общността GASOLINE — По-ранна фигуративна марка на Общността GAS — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009)**

(2011/С 38/26)

Език на производството: италиански

#### Страни

Жалбоподател: Luciano Bianchin (Asolo, Италия) (представители: G. Massa и P. Massa, avocats)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: O. Montalto)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП, встъпила в производството пред Общия съд: Grotto SpA (Chiurrapo, Италия) (представител: F. Jacobacci, avocat)

#### Предмет

Жалба срещу решението на втори апелативен състав на СХВП от 13 юли 2009 г. (преписка R 1455/2008-2) относно производство за обявяване на недействителност между Grotto SpA и Luciano Bianchin

#### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Luciano Bianchin да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 282, 21.11.2009 г.

#### Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — Wind/CXВП — Sanyang Industry (Wind)

(Дело T-451/09) (<sup>1</sup>)

**(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „Wind“ — По-ранна национална фигуративна марка „Wind“ — Относително основание за отказ — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Липса на сходство между стоките и услугите)**

(2011/С 38/27)

Език на производството: английски

#### Страни

Жалбоподател: Harry Wind (Зелфкант, Германия) (представители: J. Sroka, avocat)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: A. Folliard-Monguiral)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП: Sanyang Industry Co., Ltd (Хсинчу, Тайван)

#### Предмет

Жалба против решението на четвърти апелативен състав на СХВП от 3 септември 2009 г. (преписка R 1470/2008-4), постановено в производство по възражение между г-н Harry Wind и Sanyang Industry Co., Ltd

#### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда г-н Harry Wind да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 24, 30.1.2010 г.

#### Решение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Lebedef/Комисия

(Дело T-52/10 P) (<sup>1</sup>)

**(Обжалване — Публична служба — Длъжностни лица — Годишен отпуск — Коландироване на половин работен ден с оглед синдикално представителство — Неразрешено отсъствие — Приспадане на дните от годишния отпуск — Член 60 от Правилника)**

(2011/С 38/28)

Език на производството: френски

#### Страни

Жалбоподател: Giorgio Lebedef (Senningerberg, Люксембург) (представител: F. Frabetti, avocat)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: J. Cullall и G. Berscheid, подпомагани от B. Wägenbaug, avocat)

### Предмет

Жалба срещу Определение на Съда на публичната служба на Европейския съюз (първи състав) от 30 ноември 2009 г. по дело, Lebedef/Комисия (F-54/09, все още непубликувано в Сборника) с искане за отмяна на това определение

### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда г-н Giorgio Lebedef да понесе направените от него съдебни разноски, както и разноските, направени от Европейската комисия в рамките на първоинстанционното производство.

(<sup>1</sup>) ОВ С 113, 1.5.2010 г.

**Решение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — DTL/CXВП — Gestión de Recursos y Soluciones Empresariales (Solaria)**

(Дело T-188/10) (<sup>1</sup>)

**(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „Solaria“ — По-ранна национална фигуративна марка „SOLARTIA“ — Относително основание за отказ — Вероятност от обкрване — Сходство на услугите — Сходство на знаците — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009)**

(2011/С 38/29)

Език на производството: испански

### Страни

Жалбоподател: DTL Corporación, SL (Мадрид, Испания) (представители: C. Rueda Pascual и A. Zuazo Araluze, avocats)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: J. Crespo Carrillo)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП, встъпила в производството пред Общия съд: Gestión de Recursos y Soluciones Empresariales, SL (Памплона, Испания) (представители: C. Gutiérrez Martínez, H. Granado Carpenter и M. Polo Carreño, avocats)

### Предмет

Жалба против решението на втори апелативен състав на СХВП от 17 февруари 2010 г. (преписка R 767/2009-2), постановено в производство по възражение между Gestión de Recursos y Soluciones Empresariales, SL и DTL Corporación, SL.

### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда DTL Corporación, SL да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 161, 19.6.2010 г.

**Жалба, подадена на 7 декември 2010 г. — Laboratoire Garnier/CXВП (natural beauty)**

(Дело T-559/10)

(2011/С 38/30)

Език на производството: английски

### Страни

Жалбоподател: Laboratoire Garnier et Cie (Париж, Франция) (представители: R. Dissmann и A. Steegmann, lawyers)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

### Искания на жалбоподателя

— да се отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 23 септември 2010 г. по преписка R 971/2010-1;

— да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски.

### Правни основания и основни доводи

Марка на Общността, предмет на спора: фигуративната марка „natural beauty“ за стоки от клас 3 — заявка за регистрация на марка на Общността № 8294233

Решение на проверителя: отхвърля заявката за регистрация на марка на Общността.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 7, параграф 1, буква б) и в) от Регламент № 207/2009 на Съвета съгласно член 65, параграф 2 от Регламент № 207/2009 на Съвета, тъй като апелативният състав неправилно е заключил, че тези абсолютни основания за отказ се прилагат по отношение на обжалваната марка.

**Жалба, подадена на 10 декември 2010 г. — Nencini/  
Парламент**

(Дело Т-560/10)

(2011/С 38/31)

*Език на производството: италиански***Страни***Жалбоподател:* Riccardo Nencini (Флоренция, Италия) (представител: F. Bertini, avvocato)*Ответник:* Европейски парламент**Искания на жалбоподателя**

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени решението на Генералния секретар на Европейския парламент от 7 октомври 2010 г., адресирано до г-н Riccardo Nencini, и съобщение № 315653 от 13 октомври 2010 г. на Генералния директор на Генералната дирекция по финанси на Европейския парламент, относно „Възстановяване на недължимо платеното във връзка с изплащането на надбавките за парламентарни сътрудници и за пътуване — Дебитно известие“, както и последващите актове, които вече са били предмет на предходната жалба, висяща пред Общия съд по дело Т-431/10: решението на Генералния секретар на Европейския парламент от 16 юли 2010 г., адресирано до жалбоподателя и, доколкото е необходимо, предходните, свързаните с и обусловените от обжалваното решение актове; съобщение № 312331 от 4 август 2010 г. на Генералния директор на Генералната дирекция по финанси на Европейския парламент, адресирано до г-н Riccardo Nencini, и предходни, свързани и обусловени актове,
- да отмени обжалваното решение, като върне делото на Генералния секретар на Европейския парламент, който да определи по справедливост нов размер на оспорената сума,
- във всеки случай, да му присъди съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**Жалбоподателят по настоящото дело е същият като по дело Т-431/10 Nencini/Парламент <sup>(1)</sup>.

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят изтъква правни основания и доводи, подобни на изтъкнатите по горепосоченото дело.

<sup>(1)</sup> ОВ С 317, стр. 40.**Жалба, подадена на 8 декември 2010 г. — LG Electronics/  
СХВП (DIRECT DRIVE)**

(Дело Т-561/10)

(2011/С 38/32)

*Език на производството: английски***Страни***Жалбоподател:* LG Electronics, Inc. (Сеул, Република Корея) (представител: M. Graf, lawyer)*Ответник:* Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)**Искания на жалбоподателя**

- да се отмени решението на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 22 септември 2010 г. по преписка R 1027/2010-2,
- да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи***Марка на Общността, предмет на спора:* словната марка „DIRECT DRIVE“ за стоки от класове 7 и 11 — заявка за регистрация на марка на Общността № 8797052*Решение на поверителя:* отхвърля заявката за регистрация.*Решение на апелативния състав:* отхвърля жалбата.*Изложени правни основания:* нарушение на член 7, параграф 1, букви б) и в) от Регламент № 207/2009 на Съвета, тъй като апелативният състав не е взел предвид съществуващите по-ранни марки на Общността и национални регистрации, както и една заявка за национална марка.

## СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Решение на Съда на публичната служба (втори състав) от 14 декември 2010 г. — Bleser/Съд

(Дело F-25/07) <sup>(1)</sup>

(Публична служба — Длъжностни лица — Назначаване — Класиране в степен съгласно нови, по-неблагоприятни правила — Членове 2 и 13 от приложение XIII към Правилника — Принцип на прозрачност — Принцип на съответствие между степен и длъжност — Забрана за дискриминация, основана на възраст — Задължение за полагане на грижа — Принцип на добра администрация — Принципи на правна сигурност и на недопускане на прилагане с обратна сила — Правило за забрана на *reformatio in reus* — Принцип на защита на оправданите правни очаквания — Принцип на добросъвестност — Принцип *patere legem quam ipse fecisti*)

(2011/С 38/33)

Език на производството: немски

### Страни

Жалбоподател: Thomas Bleser (Nittel, Германия) (представители: P. Goergen и M. Wehrheim, avocats)

Отвeтник: Съд на Европейския съюз (представители: първоначално M. Schauss, впоследствие A. V. Placco и M. Glaeser)

Встъпила страна, подполагаща отвeтника: Съвет на Европейския съюз (представители: M. Argio Santacruz и M. Simm)

### Предмет на делото

Отмяна на решението на Съда, с което включеният преди влизането в сила на новия Правилник в списък с резерви жалбоподател е класиран съгласно по-неблагоприятните разпоредби на този правилник (член 12 от приложение XIII към Регламент (ЕО, Евратом) № 723/2004 за изменение на Правилника за длъжностните лица) — Искане за обезщетение за вреди

### Диспозитив на решението

1. Отхвърля жалбата.
2. Всяка страна понася направените от нея съдебни разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 117, 26.5.2007 г., стр. 36.

Решение на Съда на публичната служба (трети състав) от 15 декември 2010 г. — Almeida Campos и др./Съвет

(Дело F-14/09) <sup>(1)</sup>

(Публична служба — Длъжностни лица — Повишаване — Процедура за повишаване за 2008 г. — Съпоставяне на заслугите на администратори, назначени на длъжност лингвист, и администратори, назначени на длъжност в общата администрация)

(2011/С 38/34)

Език на производството: френски

### Страни

Жалбоподатели: Ana Maria Almeida Campos (Брюксел, Белгия) и други (представители: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis и É. Marchal, avocats)

Отвeтник: Съвет на Европейския съюз (представители: M. Bauer, G. Kimberley)

### Предмет на делото

Отмяна на решенията на органа по назначаването да не се повишат жалбоподателите в степен AD 12 в процедурата за повишаване за 2008 г. и доколкото е необходимо, на решенията да се повишат в тази степен, в същата процедура за повишаване, длъжностните лица, чиито имена са включени в списъка на повишените, публикуван в Съобщение до персонала № 72/08 от 21 април 2008 г.

### Диспозитив на решението

1. Отменя решенията, с които Съветът на Европейския съюз е отказал да повиши в степен AD 12 г-жа Almeida Campos, г-жа Darioł, г-жа Morello и г-жа Verstreken на основание процедурата за повишаване за 2008 г.
2. Отхвърля жалбата в останалата ѝ част.
3. Осъжда Съвета на Европейския съюз да понесе всички съдебни разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 90, 18.4.2009 г., стр. 40.

**Решение на Съда на публичната служба (трети състав) от 15 декември 2010 г. — Saracco/ЕЦБ**(Дело F-66/09) <sup>(1)</sup>**(Публична служба — Персонал на ЕЦБ — Отпуск по лични причини — Максимална продължителност — Отказ за продължаване)**

(2011/С 38/35)

Език на производството: френски

**Страни**

Жалбоподател: Roberta Saracco (Агона, Италия) (представител: F. Parrat, avocat)

Ответник: Европейска централна банка (ЕЦБ) (представители: F. Malfrère, G. Nuvoli, подпомагани от B. Wägenbaur, avocat)

**Предмет**

Отмяна на решението на ЕЦБ, с което се отказва продължаването на отпуск по лични причини.

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Г-жа Saracco понася всички съдебни разноски.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 205, 29.8.2009 г., стр. 51.**Решение на Съда на публичната служба (трети състав) от 15 декември 2010 г. — Angelo Sánchez/Съвет**(Дело F-67/09) <sup>(1)</sup>**(Публична служба — Специален отпуск — Тежко заболяване на възходящ — Начин на изчисление на броя на дните за отпуск в случай на няколко тежко болни възходящи)**

(2011/С 38/36)

Език на производството: френски

**Страни**

Жалбоподател: Nicolás Angelo Sánchez (Брюксел, Белгия) (представители: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis и É. Marchal, avocats)

Ответник: Съвет на Европейския съюз (представители: K. Zieleskiewicz, M. Bauer)

**Предмет на делото**

Отмяна на решенията на ответника, с които се отхвърлят подадените от жалбоподателя молби за специален отпуск поради тежкото заболяване на неговите родители.

**Диспозитив на решението**

1. Отменя решенията на Съвета на Европейския съюз от 8 октомври 2008 г. и от 8 декември 2008 г., с които се отхвърлят подадените от г-н Angulo Sánchez молби за специален отпуск.
2. Осъжда Съвета на Европейския съюз да понесе всички съдебни разноски.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 220, 12.9.2009 г., стр. 43.**Определение на Съда на публичната служба (първи състав) от 16 декември 2010 г. — AG/Парламент**(Дело F-25/10) <sup>(1)</sup>**(Публична служба — Длъжностни лица — Уволнение след изтичане на срока за изпитване — Явна недопустимост — Просрочване на жалбата — Съобщаване чрез препоръчано писмо с обратна разписка)**

(2011/С 38/37)

Език на производството: френски

**Страни**

Жалбоподател: AG (Брюксел, Белгия) (представители: S. Rodrigues и C. Bernard-Glanz, avocats)

Ответник: Европейски парламент (представители: S. Seyt и V. Montebello-Demogeot)

**Предмет на делото**

Искане за отмяна на решението за уволнение на жалбоподателя след изтичане на срока за изпитване, както и искане за обезщетение за вредата, която той твърди, че е претърпял.

**Диспозитив на определението**

1. Отхвърля жалбата като явно недопустима.
2. AG понася всички съдебни разноски.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 161, 19.6.2010 г., стр. 58.









2011/C 38/31	Дело T-560/10: Жалба, подадена на 10 декември 2010 г. — Nencini/Парламент	17
2011/C 38/32	Дело T-561/10: Жалба, подадена на 8 декември 2010 г. — LG Electronics/CXBP (DIRECT DRIVE)	17

### Съд на публичната служба на Европейския съюз

2011/C 38/33	Дело F-25/07: Решение на Съда на публичната служба (втори състав) от 14 декември 2010 г. — Bleser/Съд (Публична служба — Длъжностни лица — Назначаване — Класиране в степен съгласно нови, по-неблагоприятни правила — Членове 2 и 13 от приложение XIII към Правилника — Принцип на прозрачност — Принцип на съответствие между степен и длъжност — Забрана за дискриминация, основана на възраст — Задължение за полагане на грижа — Принцип на добра администрация — Принципи на правна сигурност и на недопускане на прилагане с обратна сила — Правило за забрана на reformatio in rejus — Принцип на защита на оправданите правни очаквания — Принцип на добросъвестност — Принцип patere legem quam ipse fecisti)	18
2011/C 38/34	Дело F-14/09: Решение на Съда на публичната служба (трети състав) от 15 декември 2010 г. — Almeida Campos и др./Съвет (Публична служба — Длъжностни лица — Повишаване — Процедура за повишаване за 2008 г. — Съпоставяне на заслугите на администратори, назначени на длъжност лингвист, и администратори, назначени на длъжност в общата администрация)	18
2011/C 38/35	Дело F-66/09: Решение на Съда на публичната служба (трети състав) от 15 декември 2010 г. — Saracco/ЕЦБ (Публична служба — Персонал на ЕЦБ — Отпуск по лични причини — Максимална продължителност — Отказ за продължаване)	19
2011/C 38/36	Дело F-67/09: Решение на Съда на публичната служба (трети състав) от 15 декември 2010 г. — Angelo Sánchez/Съвет (Публична служба — Специален отпуск — Тежко заболяване на възходящ — Начин на изчисление на броя на дните за отпуск в случай на няколко тежко болни възходящи)	19
2011/C 38/37	Дело F-25/10: Определение на Съда на публичната служба (първи състав) от 16 декември 2010 г. — AG/Парламент (Публична служба — Длъжностни лица — Уволнение след изтичане на срока за изпитване — Явна недопустимост — Просрочване на жалбата — Съобщаване чрез препоръчано писмо с обратна разписка)	19



## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

